

# Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero de la Ciudad de Kawasaki

## Boletín Informativo No. 82



Colors, Future!  
いろいろって、未来。

川崎市

Edición y publicación: Sección de Fomento de la Convivencia Multicultural,  
Departamento de Asuntos Cívicos, Oficina de Asuntos Culturales del Ciudadano

Publicación: 31 de marzo de 2025

Sitio web en japonés: <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>  
Sitio web en japonés sencillo: <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

## Participación en el Festival del Ciudadano de Kawasaki

Miembros de la Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero participamos en el primer día del 45º Festival del Ciudadano de Kawasaki (*Kawasaki Shimin Matsuri*) los días sábado 7 y domingo 8 de diciembre de 2024. El Festival del Ciudadano usualmente dura tres días, pero este año se celebró en dos, y contó con muchas novedades, como una hora feliz a partir de las 17.00 horas, además de celebrarse por primera vez en invierno. Fue un festival cívico exitoso al que asistieron aproximadamente 450.000 personas durante los dos días.



## Participación en el Festival Multicultural de Saiwai (*Tabunka Festa Saiwai*)

Miembros de la Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero participamos en el Festival Multicultural de Saiwai celebrado en el Centro Cívico de la Ciudad de Saiwai el día sábado 8 de febrero de 2025. El día del evento, varios representantes estuvimos a cargo del *Café Multicultural* en la sala de recepción. En este espacio los participantes disfrutamos interactuando con los visitantes, ofreciéndoles una gran variedad de té de todo el mundo, como té de maíz, té negro con miel, yerba mate, té de jazmín, té chai y té rooibos.



# Realización de la Asamblea Abierta

La asamblea abierta de 2024 se celebró en el Centro Cívico de Nakahara (*Nakahara Shimin Kaikan*) el domingo 15 de diciembre. En esta ocasión contamos con la participación de aproximadamente 70 personas. Esta asamblea se llevó a cabo de 14:00 a 17:00 horas.

En esta asamblea abierta, los representantes y participantes se dividieron en seis grupos en los que intercambiaron libremente opiniones y debatieron en grupos sobre los seis temas de deliberación del 15º Término: Prevención y gestión de catástrofes, Atención médica, Cuidado y educación de los niños, Difusión y divulgación de información, Formación de comunidades simbióticas, y Diferentes apellidos en el matrimonio.

Después de la discusión grupal, cada grupo compartió el resultado de su discusión en la reunión general y recibieron comentarios de Kumiko Tsuchida, profesora asociada de la Universidad de Komazawa, y Emi Kato, profesora asociada de la Universidad de Teikyo, a quienes se les pidió que actuaran como comentaristas al final de las mesas de discusión.



También se realizó una encuesta a los participantes, en la que pudimos obtener valiosas opiniones: "Fue fantástico escuchar una variedad de formas de pensar, además de reconfortante saber que hay personas que tienen las mismas preocupaciones que uno". "Fue la primera vez que participé, pero me alegra que pude disfrutar de la discusión". "Este año pudimos discutir en grupos pequeños, por lo que fue posible tener discusiones más profundas". "Aprendí mucho al escuchar las opiniones e inquietudes de la vida real de todos". "También fue impresionante ver cómo los participantes inmediatamente brindaron consejos y respuestas a las inquietudes planteadas por los representantes durante la discusión". "Tuve la sensación de que esta reunión es más una maravillosa comunidad multicultural, a pesar del nombre formal de 'Asamblea' de representantes de los ciudadanos extranjeros", "Creo que reuniones como ésta a menudo son llevadas a cabo por japoneses, pero es maravilloso que los extranjeros tomen la iniciativa", y "Quisiera que más ciudadanos de Kawasaki supieran de las grandes actividades de personas tan maravillosas".

Tras la asamblea también se celebró un breve acto social. Muchas personas asistieron y pasaron un rato muy agradable y significativo.

Sin lugar a duda utilizaremos en nuestras futuras deliberaciones los valiosos comentarios y consejos recibidos, y esperamos elaborar una sólida recopilación de recomendaciones en las asambleas restantes. Muchas gracias a todos los que participaron en esta asamblea abierta.

# Informe sobre las deliberaciones realizadas durante el 15º Término

## ► Comité de la Sociedad Multicultural

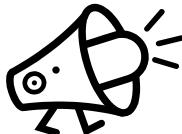
En la asamblea correspondiente a la primera jornada de la cuarta sesión, deliberamos sobre "cuidado y educación de los niños". Durante las discusiones surgieron opiniones como "Cuando una pareja extranjera que no hablaba japonés participó en una clase para padres, parecía que les era difícil establecer relaciones con los demás padres" y "Hay padres extranjeros que están aislados, y que necesitan apoyo".

Adidaya Yoza, presidenta de Comité.

## ► Comité de la Vida Segura

En la asamblea correspondiente a esta primera jornada de la cuarta sesión, se realizaron deliberaciones referentes a "Formación de comunidades simbióticas". Durante nuestras discusiones se plantearon opiniones como que "los ciudadanos extranjeros no están informados de lo que es una asociación de vecinos (*Chonai Kai*) y una junta de vecinos (*Jichi Kai*)". Los representantes también debatieron sobre la definición de "comunidad" y acordaron que de ahora en adelante las discusiones se basarán en el entendimiento común de que es "el área inmediata donde uno vive".

Kim Sooyeong, vicepresidente de Comité.



## ¿Le gustaría ser observador en esta asamblea?

— Calendario de las asambleas de representantes del año fiscal 2025 —

**Lugar:** Centro Internacional de Kawasaki (a unos 10 minutos a pie de la estación Motosumiyoshi de las líneas Tokyu Toyoko y Meguro)

**Mapa:** <https://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

**Hora:** De 14:00 a 17:00 horas

1 <sup>a</sup> Sesión	1 <sup>a</sup> Jornada	20 de abril de 2025 (Domingo)
	2 <sup>a</sup> Jornada	18 de mayo de 2025 (Domingo)
2 <sup>a</sup> Sesión	1 <sup>a</sup> Jornada	15 de junio de 2025 (Domingo)
	2 <sup>a</sup> Jornada	7 de septiembre de 2025 (Domingo)
3 <sup>a</sup> Sesión	1 <sup>a</sup> Jornada	12 de octubre de 2025 (Domingo)
	2 <sup>a</sup> Jornada	14 de diciembre de 2025 (Domingo)
4 <sup>a</sup> Sesión	1 <sup>a</sup> Jornada	18 de enero de 2026 (Domingo)
	2 <sup>a</sup> Jornada	8 de febrero de 2026 (Domingo)

Cualquiera puede asistir como observador. ¡Lo esperamos en la Asamblea Representativa!



# Autores japoneses leídos en todo el mundo

¿Usted usualmente lee libros? Algunos autores japoneses son populares y sus obras se leen en todo el mundo. En este artículo le presentamos a algunos de los autores japoneses más populares en el mundo.

## ▷ Corea del Sur

Muchos escritores japoneses están ganando popularidad en Corea, entre ellos Keigo Higashino, que ha sido el novelista más vendido durante más de una década. Sus obras describen profundamente los dramas humanos, transmitiendo a los lectores empatía y emoción. "Los Milagros de Namiya" ha sido un éxito de ventas durante muchos años, y "Byakuya Gyo" (Journey Under the Midnight Sun) es tan popular que se ha dramatizado en Corea. El atractivo de la literatura japonesa también goza de gran aceptación en mi país.

Jeong Jaehun

## ▷ Taiwán

Desde la década de 1990, varias obras de Haruki Murakami, incluida "Norwegian Wood", han sido publicadas en Taiwán, traducidas por Lai Ming-chu, quién estudió en Japón, lo que provocó un auge de Haruki Murakami en el país. La influencia de Haruki Murakami no sólo se ha dejado sentir en el mundo literario, sino que también ha tenido un profundo impacto en el lenguaje cotidiano de los taiwaneses, como demuestra la recién acuñada frase "felicidad pequeña pero segura", que no existía en la lengua china original.

Yang Tzu-yi

## ▷ Vietnam

Actualmente se publican en Vietnam ocho obras de Banana Yoshimoto. Sus obras contienen temas sensibles para los jóvenes, como la homosexualidad y la reasignación de género, y a través de ellas podemos hacernos una idea de la forma japonesa de pensar sobre estos temas que tanto han llamado la atención en la sociedad contemporánea. En sus obras, muchos de sus personajes son jóvenes con cicatrices físicas y mentales, con problemas pero que aún así avanzan hacia el futuro, cautivando los corazones de los lectores vietnamitas.

Vu Hong An



## ¡Cuando renueve su tarjeta de residencia, no se le olvide también renovar su tarjeta "My Number Card"!

La fecha de caducidad de su tarjeta My Number Card es la misma que la de su tarjeta de residencia. Si renueva su tarjeta de residencia, debe renovar también su tarjeta My Number Card. Si renueva su tarjeta de residencia, no olvide acudir a su la oficina de su distrito (Kuyakusho) de la ciudad de Kawasaki y realizar los trámites correspondientes.



Li Ci

## Contáctenos

Sección de Fomento de la Convivencia Multicultural, Departamento de Asuntos Cívicos,  
Oficina de Asuntos Culturales del Ciudadano de la Ciudad de Kawasaki

210-8577 Kawasaki-shi, Kawasaki-ku, Miyamotocho, 1st area

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail: 25gaikok@city.kawasaki.jp

¡Póngase en contacto si tiene comentarios o sugerencias sobre la Asamblea y sus boletines informativos!

Este papel es reciclado, contiene 70% de pulpa de papel usado.

